

EL CORPUS DE LA LITERATURA ORAL EN LA PROVINCIA DE CÓRDOBA: BALANCE Y PERSPECTIVAS

Alberto Alonso Fernández

Académico Correspondiente

RESUMEN

PALABRAS CLAVE

Folk-lore.
Folclore.
Literatura de tradición oral
de la provincia de Córdoba.

Este artículo ofrece una aproximación crítica a las principales labores de documentación y estudios centrados en la literatura de tradición oral de Córdoba (España) desde los primeros trabajos hasta la actualidad.

ABSTRACT

KEYWORDS

Folk-lore.
Folkllore.
Literature of oral tradition
of the province of Córdoba.

This article offers a critical review of the main contribution to fieldwork, documentation and other related topics on Córdoba's (Spain) oral literature, from the earliest examples to the present.

1. LAS ETAPAS DE LA RECOPIACIÓN DE LITERATURA DE TRADICIÓN ORAL

Para comprender la recopilación y documentación de la literatura oral en Córdoba, vamos a recordar brevemente las tres etapas o fases que debemos tener presente para no perder la perspectiva y el valor que tiene todo lo recogido y documentado en esta ciudad y provincia. Y con el fin de seguir unas pautas determinadas, dada la amplitud de esta disciplina, los hemos clasificado en géneros mayores o literatura móvil¹ (romancero, cuentística, leyendas y lírica popular) y géneros

Boletín de la Real Academia
de Córdoba.

¹ Van Gennep (1924) en su obra *La formación de las leyendas* distingue dos clases de literatura popular (L. móvil: cuentos, leyendas, romances... que presentan distintas versiones o variantes; L. fija: dichos, sentencias, chistes... porque no presentan variantes). Véase también E. Baltanás y A. J. Pérez: «Los géneros menores» en *Literatura Oral en Andalucía*, Sevilla, Fundación Machado, 1996, p. 95.

menores o literatura fija (refrán, retahílas, adivinanzas, piropos, oraciones, apodos, el chiste...).

La primera etapa de recogida y valoración de las tradiciones orales tiene lugar durante el Renacimiento y gracias al Humanismo. Es durante el siglo XVI cuando se recogen y se editan cancioneros (todos muy conocidos como el de Amberes, 1548, 1550) y pliegos sueltos. Sin olvidar que durante el siglo XV se dan a conocer *Refranes que dicen las viejas tras el fuego* del Marqués de Santillana, que es la colección más antigua de refranes impresos en España (Sevilla, 1508) que contiene 725 refranes ordenados alfabéticamente, y otros más.

La segunda etapa comprende desde finales del siglo XVIII y el XIX, influidos por el Romanticismo y su exaltación de lo local, lo regional, lo característico de cada lugar, la definición de pueblo, etc. Durante el siglo XIX, en Andalucía, Fernán Caballero² y Juan Valera³ recogerán romances, cuentos, chascarrillos, etc. pero que los van a transcribir no como se los cantaban y narraban la gente sino rehaciéndolos e incorporándolos a sus obras literarias. Respecto a esta recogida de la literatura oral en España decía Aurelio M. Espinosa⁴ en la primera mitad del siglo XX:

Las colecciones de cuentos que publican Narciso Campillo, Antonio de Trueba, Juan Valera y muchos otros no tienen importancia para la ciencia del folklore. Hay en estas colecciones, es verdad, muchos cuentos inspirados en fuentes populares, pero para darles forma artística los autores los han modificado y refundido materialmente. De igual defecto adolecen las colecciones de cuentos para niños publicados por las casas editoriales Calleja, Fernando Fe, etc.

A mediados del siglo XIX en Inglaterra se crea el Folk-Lore como ciencia. En España será Antonio Machado y Álvarez quien además de conocer, traducir y participar de la nueva ciencia creada en Inglaterra intentará por todos los medios implantarla en Andalucía (1881), en Galicia, en Extremadura y en España.

Antonio Machado y Álvarez nació en Santiago de Compostela, el 6 de abril de 1846, fue un gallego de solo cuarenta días. Su padre, Antonio Ma-

² En *La Gaviota* (1849) el romance «Albaniña»; en *Cosa cumplida* 1852: «Delgadina»; en *¡Pobre Dolores!* (1852): «La dama y el pastor»; en *Cuadernos de costumbres populares andaluzas* (1852) «La hermana avarienta»; en *Cosa cumplida* (1852): «Don Gato», «La Virgen vestida de colorado»; en *La Noche de navidad* (1850): «La Anunciación»; etc.

³ Juan Valera: *Cuentos y chascarrillos*, Madrid, 1986.

⁴ A. M. Espinosa: «Introducción» en *Cuentos populares españoles*, Madrid, CSIC, 1945, p. XXVII.

chado y Núñez, catedrático de Física y Química Médica de aquella Universidad, pero por enfermedad de su madre, Cipriana Álvarez Durán, natural de Sevilla, la familia se traslada a Sevilla. Más tarde, como manifiesta Antonio Sendras y Burín⁵, Antonio Machado afirmaba que era «un gallego que no ha conocido ni pisado nunca su tierra». En Sevilla cursó el Bachillerato de Artes, y en 1870 consigue la Licenciatura de Derecho. Defendió la filosofía krausista y más tarde fue seguidor del positivismo de Hegel.

Un hombre utópico, trágico como lo define el profesor José Manuel Pedrosa⁶, que a pesar de su esfuerzo y su afán por implantar la ciencia nueva denominada Folk-Lore, se vio obligado a abandonar todo su trabajo, y con apenas 47 años murió sin haber conseguido implantarla debido a la falta de apoyo institucional, incomprendimientos, ataques de ciertos intelectuales, políticos y periodistas de su época. Fue, como nos recuerda José Manuel Pedrosa en el artículo antes citado, un visionario utópico.

Demófilo se interesó por la canción, el romance, el juego infantil, los piropos, el conjuro, el pregón, el cuento, el refrán, el dictado tópico, la adivinanza... Hasta 2005 no aparecen publicadas todas sus obras, que habían estado hasta entonces muy dispersas, en la penumbra y la oscuridad. Gracias al profesor Enrique Baltanás⁷ y con la colaboración de la Diputación de Sevilla y la Fundación Machado se pudieron publicar en este año *Obras completas* en tres volúmenes.

Una tercera etapa es la que podríamos denominar «Filológica», que comprende los siglos XX y XXI, en la que se impondrá la Filología y los trabajos coordinados y dirigidos por Ramón Menéndez Pidal⁸ y, más tarde, desde 1970 aproximadamente, será su nieto, Diego Catalán y la Fundación Ramón Menéndez Pidal. Ramón consiguió muy joven la cátedra universitaria, y se dedicó hasta la Guerra Civil a estudiar la Épica, a recopilar el Romancero Tradicional, a las crónicas, dialectología... si bien, en un principio también dedicó ciertos trabajos a los cuentos y a las leyendas.

R. Menéndez Pidal consiguió que las instituciones —la Junta para la Ampliación de Estudios en 1907, el Centro de Estudios Históricos creado

⁵ Antonio Sendras y Burín: «Antonio Machado y Álvarez. (Estudio Biográfico)», en *Revista de España*, XV año, T. CXLI, julio y agosto, Madrid, Est. Tip. de Ricardo Fe, 1892, Cuaderno Tercero, p. 279.

⁶ J.M. Pedrosa: «Demófilo y Menéndez Pidal: folclore, antropología y filología (tragedia o epopeya)», Jaén, *Boletín de Literatura Oral*, Extr. N° 1, pp. 15-77).

⁷ Antonio Machado y Álvarez: *Obras completas*, Edición de Enrique Baltanás, Sevilla, Diputación de Sevilla y Fundación Machado, 2005, 3 vols.

⁸ Ramón Menéndez Pidal (La Coruña, 1869; Madrid, 1968). Estudió en la Universidad de Madrid y fue discípulo de Marcelino Menéndez Pelayo. Fue el gran impulsor de la Filología y del Romancero tradicional.

en 1910— apoyasen de manera decidida una red poderosa de alumnado, becarios y colaboradores que empezó a cuajar en torno a 1910 más o menos. Nunca hace alusión ni tiene interés por lo realizado por Demófilo. Cuando este muere, Ramón tiene 24 años.

Al estallar la Guerra Civil en 1936, R. Menéndez Pidal, intelectual conservador, tuvo que huir de Madrid y ayudado por el profesor cordobés Antonio Jaén Morente⁹, consiguió salir de España y regresó después de la guerra. Tanto la Junta para la Ampliación de Estudios y el Centro de Estudios Históricos como los equipos formados por Ramón Menéndez Pidal fueron suprimidos y sustituidos por el CSIC (Consejo Superior de Investigación Científica), fundado en 1939.

2. PRIMEROS TRABAJOS DE RECOPIACIÓN DE LITERATURA ORAL EN CÓRDOBA

Rafael Arroyo dirigía la *Revista Cordobesa* (1877-1880), periódico, científico y literario, el primero en imprimir coplas, cantares, letrillas, cuentos, fábulas, leyendas y villancicos anónimos. En 1984, Alfonso Rodríguez Tapiz¹⁰ da a conocer el contenido de la citada obra y su semanal influencia clara del espíritu de Antonio Machado y Álvarez.

Antonio Machado y Álvarez, Demófilo, como secretario de la Asociación Folk-Lore Andaluz, manda una carta a los ayuntamientos para que colaboren en la recuperación del folklore¹¹. Esta solicitud fue atendida en Priego de Córdoba por Agustín Valera Ruiz (Priego de Córdoba 1852-1929) quien recoge saetas, oraciones y villancicos que no llegó a publicar

⁹ El documento que sale a la luz ahora, indica Manuel Toribio, es un escrito de Juan Leese Gorrell al Departamento de Estado de Estados Unidos cuando se encontraba destinado en la embajada de su país en París. El historiador Manuel Toribio García, biógrafo de Antonio Jaén Morente, explicó a la agencia Efe la implicación de Jaén Morente (Córdoba, 1879 – San José de Costa Rica, 1964), catedrático y político republicano cordobés en la salida de Madrid del investigador Ramón Menéndez Pidal, al que ayudó a cruzar las líneas del frente al comienzo de la Guerra Civil, según se puede observar en el documento descubierto por la nieta de Jaén Morente, Cristina Gorrell Jaén von Zepelin, entre los papeles de su padre, el diplomático de Estados Unidos Juan Leese Gorrell.

¹⁰ Alfonso Rodríguez Tapiz: «Índice bibliográfico de la Revista Cordobesa (1877-1880)», en *Axerquía, Revista de Estudios Cordobeses*, Córdoba, Diputación Provincial, n° 12, diciembre de 1984, pp. 149-220.

¹¹ Cuando me refiero a folk-lore, folklore, con k, es por recordar el origen de este neologismo en la época de Antonio Machado y Álvarez, Demófilo, y sus seguidores; folclore, tal como aparece en el *DRAE*, como ciencia que estudia las creencias, costumbres... en sentido amplio y general hoy en día.

pero que Enrique Alcalá Ortiz¹² las incluirá en su magna obra de *Cancionero popular de Priego*. El primer villancico que recoge en el siglo XIX Agustín Valera es el conocido con el nombre de «Madre, en la puerta hay un Niño», corresponde al n.º 0179 de la Fundación Menéndez Pidal y es muy parecido al que hemos recogido nosotros en otros pueblos de Córdoba¹³.

Manuel Manrique de Lara¹⁴ (Cartagena, 1863; St. Blasien, Baden – Alemania, 1929), además de militar, fue músico, pintor, crítico de arte, compositor de poemas sinfónicos y colaborador de Ramón Menéndez Pidal. En 1916, Manrique de Lara se dirige a Marruecos para entrevistar a la comunidad sefardí que residía en Tetuán, Larache y Alcazarquivir. Y tanto en el viaje de ida como de vuelta, aprovechó la ocasión para recoger romances en las ciudades que se encontraban en su itinerario, entre ellas estaba Córdoba.

En Córdoba capital recogió 25 versiones¹⁵. Las informantes que entrevistó Manrique son muy jóvenes. Llama la atención que la más joven tiene diez años, Josefa Medina, quien le canta un romance («La monja por fuerza»); otra tiene doce años y la mayor, 63. Dieciséis de estos veinticinco los canta o recita una joven de doce años, Julia Pedregosa Pérez: «Tamar», «La hermana cautiva», «El conde Niño», «Dame un besito, amor», «Albaniña», «Las tres hermanas cautivas», «Blancaflor y Filomena», «¿Dónde vas Alfonso XII?», «La vuelta del marido», «La mala suegra», «La muerte ocultada», «Santa Catalina». «Marinero al agua», «Me casó mi madre», «El galán burlado» y «La niña discreta». Los restantes romances tradicionales recogidos en la encuesta que realizó en esta ciudad son: «Delgadina», «Silvana», «Gerineldo» y «La Condesita», «Los presagios del labrador», «Los cuatro novios», «En el palacio del rey hay barandillas».

¹² Enrique Alcalá Ortiz: «Cancionero del siglo XIX recopilado en Priego por Agustín Valera Ruiz», en *Cancionero popular de Priego. Poesía cordobesa de cante y baile*, Cabra, t. II, (pp. 231-275). También aparece citado en el volumen VI, («Cancionero religioso de Agustín Valera Ruiz», pp. 155-167).

¹³ Alberto Alonso; Mónica Alonso; Antonio Cruz y Luis Moreno: *Patrimonio Oral de Córdoba I. Romancero tradicional de Córdoba*, Córdoba, Diputación Provincial, 2018, nº 43.

¹⁴ Diana Díaz González: *Manuel Manrique de Lara (1883-1929): militar, crítico y compositor polifacético en la España de la Restauración*, Oviedo, Universidad, 2014, Tesis doctoral.

¹⁵ J.A. Cid en la obra citada anteriormente, pág. 43, enumera los veinticinco romances, con el nombre de la informante de los cuales diez, son recitados, y los restantes aparecen con la partitura. No están publicados y pertenecen al Seminario Menéndez Pidal. Universidad Complutense de Madrid.

Tenemos constancia de lo popular que era saber y cantar romances en las tertulias, reuniones, etc. en Córdoba a finales del siglo XIX y principios del siglo XX. Ricardo de Montis¹⁶ nos documenta y constata este hecho en la prensa cordobesa de la primera década del siglo XX:

Hace cincuenta años no había fiesta popular, motivada por el bautizo, el otorgo, la boda o cualquier acontecimiento de la familia en que los mozos y mozas de genio más corriente no dijeran un romance o representaran una relación.

Y el joven que no había aprendido algunas de estas composiciones era tan mal mirado por sus compañeros y sobre todo por las muchachas como el que no sabía bailar.

En cambio el que poseía extenso repertorio se llevaba de calle a toda la reunión.

Las amplias cocinas de los cortijos, durante las primeras horas de la noche, convertíanse en escenarios donde los campesinos declamaban el pasillo de «Moros y cristianos» [...] ó exponían «Los cuarenta motivos que tiene el hombre para no casarse».

Aurelio Macedonio Espinosa (1880-1958), profesor estadounidense de la universidad de Stanford, después de recopilar muchos cuentos populares en Iberoamérica, estaba realizando un estudio comparativo y solicitó a varios profesores españoles que le enviaran colecciones de cuentos españoles para poder realizar este trabajo. Al recibir una respuesta negativa sobre colecciones de cuentos populares, decide hacer él mismo la recopilación de cuentos tradicionales. Recibió una ayuda de la AFS (American Folklore Society) y a principios de 1920, llegó a Madrid y contó con la ayuda de Ramón Menéndez Pidal que dirigía el Centro de Estudios Históricos.

Durante cinco meses recorrió varias ciudades españolas. En Andalucía solamente recopiló cuentos en Granada, Sevilla y Córdoba. En la introducción de su obra¹⁷ nos recuerda esta etapa:

En los cinco años que anduve recogiendo cuentos [...] recogí trescientos dos. [...] Los que publicamos son doscientos ochenta, y creemos que todos son cuentos populares. Se publicaron tal como fueron recitados. Yo mismo copié a puño y letra todos los cuentos de mi colección.

¹⁶ R. Montis: «Romances y relaciones», en *Notas cordobesas. (Recuerdos del pasado)*, Córdoba, Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, 1989, (edic. facsímil de 1911), t. I, pp. 208-209.

¹⁷ A.M. Espinosa: *Cuentos populares españoles*, Madrid, CSIC, 1946-47, p. XXXIII. Edición que no estaba al alcance de los lectores y por eso, en 2009 se ha reeditado esta obra cuya edición ha sido realizada por Luis Díaz de Viana y Susana Asensio Llamas, CSIC y Junta de Castilla y León.

Esta colección de cuentos fue publicada por la Universidad de Stanford entre 1923 y 1926. Ángel González Palencia¹⁸ (1946) en «A manera de prólogo» en la citada obra publicada en España nos indica cómo y cuándo se publicaron aquí:

La Universidad de Stanford ha concedido el permiso para nuestra edición de los *Cuentos*; [...] y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas ofrece al público español y americano toda la obra del profesor Espinosa en tres tomos.

A. M. Espinosa¹⁹, en el volumen I, recoge once cuentos cordobeses: «El acertijo» (n.º 5), «El día de San Roque» (n.º 43), «La calle de la Pierna» (n.º 95), «Periquillo» (n.º 158), «La bruja de Córdoba» (n.º 162), «El lobito de Sierra Morena» (n.º 204), «Los conejos y el lobo» (n.º 215), «La zorra y el grajo» (220), «El sapo y la zorra» (n.º 228), «El grillo y el toro» (n.º 248) y «El pollito» (n.º 254). Todos recogidos en Córdoba capital. De estos, nosotros hemos coincidido en uno, el número 228: «El sapo y la zorra».

Solamente nos dice que lo ha recopilado en Córdoba, pero no indica ni la fecha, ni el nombre del informante, ni la edad. No conocemos la ficha, si es que la realizó, de cada o de los informantes de estos once cuentos. El cuento «La calle de la Pierna» (n.º 95), está más cerca de la leyenda que del cuento. Ramírez de Arellano²⁰ publica *Paseos por Córdoba* a finales del siglo XIX (1873-1877). Obra muy leída y conocida por los cordobeses en la que recoge muchas tradiciones y leyendas de esta ciudad. Una de ellas es «La calle de la Pierna».

Cuentan que en aquella casa vivía una joven que no solamente pasaba el día en la ventana indagando la vida de sus vecinos, sino que muchas noches hacía lo mismo, acarreándose el odio de todos los que la conducta sabían. Una noche, puesta en su sitio de costumbre, vio venir hacia la parroquia dos filas de luces alumbrando un féretro que ocupaba el centro. Ya cerca, arrimose a la reja uno de los acompañantes y rogó que le guardase el cirio. [...] Añaden que no sólo quedó curada de su mala costumbre, sino que «La romería de San Benito». Sobre esta misma danza de

¹⁸ Ángel González Palencia: «A manera de prólogo», en *Cuentos populares españoles* de Aurelio M. Espinosa, Madrid, CSIC, 1946, Vol. I p. VIII.

¹⁹ A. M. Espinosa: *op. cit.*

²⁰ Teodomiro Ramírez de Arellano y Gutiérrez: «Barrio de San Juan y Omnium Sanctorum. La calle de la Pierna y sus tradiciones», en *Paseos por Córdoba*, Córdoba, Editorial Everest – Librería Luque, 1985, p. 455. En el año 2001, Diario *Córdoba* hace una nueva edición de esta obra en dos volúmenes con textos adicionales de Rafael Ramírez de Arellano y Miguel Salcedo Hierro, en dos volúmenes.

Obejo, en 1993, en la conocida obra de *Pueblos de Córdoba*²¹ los mismos autores antes citados nos exponen detenidamente su historia y desarrollo.

No hace mucho tiempo, el académico en Fuente Tójar, Fernando Leiva²², nos deleitó con un nuevo estudio de *La Danza de San Isidro* de Fuente-Tójar. Se celebra el día 15 de mayo. Este día el patrón de este pueblo es sacado en procesión por sus calles, precedido por su yunta de bueyes y los aperos de labranza. Con una monótona melodía, el cancionero, bastante amplio, se compone de estrofas de seis versos variados.

3. LA LITERATURA ORAL EN LA ETAPA DEMOCRÁTICA (1977-2021)

Una vez aprobada la Constitución, y posteriormente el Estatuto de Autonomía de Andalucía, esto trajo consigo lo que podríamos llamar reconstrucción de la cultura e identidad andaluza. Andalucía y el resto de Comunidades Autónomas acuden al folclore y las tradiciones orales para reivindicar la identidad autonómica. Se quería poner en valor el folclore andaluz fuera de las esferas políticas anteriores. Pero se dieron cuenta de que la sociedad estaba cambiando. Ya no se cantaba a los hijos al dormirse, la lavadora había sustituido a los lavaderos públicos donde las mujeres cantaban romances, narraban cuentos... Ya no se alojaban en los cortijos a la hora de recoger las aceitunas, los aceituneros y sus familiares iban en coche y regresaban a sus casas. En fin, el progreso había conseguido dejar en la memoria de los hombres y mujeres la literatura oral que tanto habían puesto en escena en tiempos pasados.

LOS GÉNEROS MAYORES: ROMANCERO TRADICIONAL Y DE CIEGO

Felipe B. Pedraza Jiménez y Francisco Jiménez Luque²³, en 1984, dan a conocer varios romances recopilados en La Rambla. En 1993, Antonia María Vázquez²⁴ publica uno de los primeros romanceros recopilados en un pueblo de Córdoba, Fernán Núñez. La mayoría, unos veinticuatro, son romances tradicionales, aunque incluye alguno de ciegos: «La aparición»;

²¹ AA.VV.: «Obejo» en *Pueblos de Córdoba*, Córdoba, Caja Provincial de Ahorros de Córdoba, 1993, pp. 1115-1132.

²² Fernando Leiva Briones: *La Danza de San Isidro Labrador Patrón de Fuente-Tójar*, Córdoba, Diputación Provincial, 2016.

²³ Felipe B. Pedraza Jiménez y Francisco Jiménez Luque: «Romances y cancioneros populares cordobeses y jienenses», en *Trabajos de campo. Publicaciones de la Nueva Revista de Enseñanzas Medias*, n. 4, 1984, pp. 19-34.

²⁴ Antonia María Vázquez León: *El romancero de Fernán-Núñez*, Córdoba, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1993.

una canción de corro: «Alevanta una lanza (Al levantar una lancha)» y otros indicados por medio de un «de la cara A» del casete. Sigue el orden que aparece en la cara B: «Mayos de Añora», el conocido romance de «Gerineldo y La Condesita» (titulado por la autora como «Romance de Gerineldo»), la famosa canción infantil «El pájaro bobo»... termina con el conocido romance «Retrato de la dama» (con el título de «Mayo»). A continuación transcribe romances y canciones que no aparecen en el casete que acompaña. Empieza con el conocido romance «La muerte ocultada» (lo denomina Romance. Ya viene don Pedro), canciones... otros romances conocidos como «San Antonio y los pájaros» (aunque lo incluye en Romances de ciego con el título: «Del milagro de San Antonio», es un romance vulgar tradicionalizado), «La conversión de la Samaritana» («La Samaritana» para la autora), el conocido romance de ciegos «Enrique y Lola» (con el título de «Los dos hermanos») y termina con oraciones, rogativas, acertijos... y con los Cantos de Aurora.

De cada pieza nos indica el nombre de la informante, el pueblo, la fecha la indica en la introducción, todos están recogidos entre 1990 y 1991.

En 2003, Alberto Alonso²⁵, Antonio Cruz y Luis Moreno publican un romancero recopilado en diversos pueblos de Córdoba. Este trabajo se incluyó en el libro publicado en 2017²⁶: *Patrimonio Oral de Córdoba. Romancero tradicional de Córdoba*. En 2015 Antonio Roldán García²⁷ nos da a conocer las dos clases de romanceros, el tradicional y el de ciego. En el tradicional son cuarenta y cinco temas y unos sesenta y seis romances. De algunos nos da varias versiones, todas recogidas en la zona de Cabra y sus aldeas. Además de los romances tradicionales nos aporta un buen número de romances de ciego de tradición oral y unos trece romances copiados de los pliegos de cordel que vendían en los pueblos. Con esta importante aportación se puede estudiar cómo pasa un romance de ciego desde la impresión en hojas sueltas hasta su venta en las plazas de los pueblos y el aprendizaje de estos romances. Aquí podemos ver la evolución y la transformación desde que el romance aparece impreso hasta su versión definitiva oral tal como se ha recogido en los romanceros cordobeses actuales. Ese mismo año, en

²⁵ Alberto Alonso Fernández, Antonio Cruz Casado y Luis Moreno Moreno: *Romancero Tradicional de Córdoba*, Córdoba, Ed. Séneca, 2003.

²⁶ Alberto Alonso Fernández, Mónica Alonso Morales, Antonio Cruz Casado y Luis Moreno Moreno: *Patrimonio Oral de Córdoba. Romancero Tradicional de Córdoba*, Córdoba, Excma. Diputación de Córdoba, 2017, son 77 temas con unas doscientas versiones.

²⁷ Antonio Roldán García: «Romances», en *La Tradición Oral (III). Entre canciones de cuna y romances líricos*, Cabra, Área de Cultura de la Delegación de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento de Cabra, 2015, pp. 398-522.

2015, el profesor Luis Moreno Moreno²⁸ leyó la tesis doctoral sobre los romances tradicionales y de ciego en la Universidad de Córdoba. Más tarde, en 2018, Alberto Alonso, Mónica Alonso, Antonio Cruz y Luis Moreno²⁹ publican el primer romancero de ciego de Córdoba. Consta de ochenta y cinco temas y ciento ochenta y cuatro versiones. Siempre que ha sido posible, debido a la entonación de las informantes y la calidad de la grabación, van acompañados de su respectiva partitura musical.

En 1984, Enrique Alcalá Ortiz publica el primer volumen del conocido *Cancionero Popular de Priego*³⁰.

En el volumen I, explica el origen de la palabra rincoro que «en las calles y en las plazas, la gente del pueblo, alegre y bullanguera, no se cansaba de hacer rincoros». [...] Esta diversión típica de Priego, muy buena para entrar en calor durante las noches invernales, consiste en asirse de las manos alternativamente mozos y mozas formando espacioso círculo, y girar moderada o vertiginosamente según lo demanda el compás de la copla cantada a coro³¹. La palabra rincoro procede, según el autor, de rincón + coro. En un principio se cantaba y bailaba en un rincón de las casas, junto al fuego. Posteriormente, se desarrollaba en la calle. Hoy día está casi desaparecido. Equivale a lo que en otras partes denominamos canciones de corro o coro.

Antonio Roldán García³² también cita esta palabra pero para incluirla en los «juegos infantiles»: «Todas las canciones que ocupan el espectro de muchos juegos infantiles se adaptan a la perfección a lo que se denominan en este volumen como “rincoros infantiles”».

El cancionero popular de Priego consta de ocho volúmenes, en esta obra se ha pretendido rescatar del olvido los restos de un folclore que está a punto de desaparecer en esta comarca cordobesa. La obra está muy cerca de los objetivos que perseguía Demófilo, ya que lo que domina son las coplas (copletas para el autor), seguidillas, seguiriyas, mur-

²⁸ Luis Moreno Moreno: *Romancero de Córdoba: Transcripción y estudio musical de los romances recogidos en la provincia de Córdoba*, Córdoba, Universidad de Córdoba, 2015.

²⁹ Alberto Alonso Fernández, Mónica Alonso Morales, Antonio Cruz Casado y Luis Moreno Moreno: *Patrimonio Oral de Córdoba II. Romancero cordobés de ciego*, Córdoba, Diputación Provincial, 2018.

³⁰ Enrique Alcalá Ortiz: *Cancionero popular de Priego. Poesía cordobesa de cante y baile*, Cabra, Enrique Alcalá, 1984, vol. I. (Se han publicado 8 volúmenes, entre los que aparecen música popular, villancicos, romances, coplas...)

³¹ *Ibid.*, recogido de *Adarve*, 23-02-58, p. 4.

³² Antonio Roldán García: «Juegos infantiles», en *La Tradición Oral (III). Entre canciones de cuna y romances líricos*, Cabra, Área de Cultura de la Delegación de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento de Cabra, 2015, p. 107.

gas y estudiantinas del carnaval, fandangos y fandanguillos, adivinanzas, etc. El volumen VI incluye romances tradicionales, de ciego, el cancionero religioso de Agustín Valera Ruiz (1852-1929), antes citado. El volumen VIII lo dedica a dictados tópicos y dichos locales.

Este corpus carece de rigor metodológico pues no indica el nombre de la informante después de cada copla, romance, etc.; expone la lista de informantes bien al principio o al final de cada volumen. También debería incluir el año en que se recogió, el recopilador, la edad de la informante y el lugar de nacimiento, aunque a veces se entiende que es Priego y sus aldeas.

LOS CUENTOS POPULARES

En 1985 se publica el conocido libro *Cuentos cordobeses de tradición oral. (Posible repercusión y aprovechamiento en la E.G.B.)*³³. Realizados mediante una encuesta y siguiendo las instrucciones dadas por la escuela de R. Menéndez Pidal: nombre del cuento, del informante, edad, lugar de nacimiento y de la recogida del cuento. Son sesenta y seis temas y ciento diez versiones. Clasificados por orden alfabético.

Creemos que es una obra bien estructurada y cuyos criterios científicos tanto en la recopilación como en la publicación hemos seguido nosotros en la reciente publicación de *Cuentos populares de Córdoba*³⁴. Asimismo, nos ha parecido interesante, la publicación de segundas o más versiones de un mismo cuento, lo mismo que se ha realizado en el Romancero Tradicional por el Seminario Ramón Menéndez Pidal. Creemos que es importante que se pueda apreciar la diferencia de un mismo cuento narrado en diferentes pueblos y por otros informantes.

En el año 2001, Juan Bosco Castilla publica *Cuentos de Los Pedroches*³⁵ recogidos en los pueblos de esta comarca cordobesa: Pozoblanco (3), Pedroche, El Viso, Torrecampo (3), Dos Torres, Villanueva de Córdoba (2), Villaralto, Hinojosa del Duque y Alcaracejos. Son dieciocho temas y veinte cuentos. En primer lugar hace una versión libre o como el mismo autor dice «adaptaciones libres de ellos» y a continuación transcribe «el original, tal como se lo contaron, al que le he hecho sólo unas mínimas

³³ M.^a José Porro Herrera (Dir.), M.^a Antonia Corral Chueca, M.^a Dolores Corral Checa, Carmen Fernández Ariza, María García Ortiz y M.^a del Carmen Naval Estévez: *Cuentos cordobeses de tradición oral. (Posible repercusión y aprovechamiento en la E.G.B.)*, Córdoba, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1985.

³⁴ Alberto Alonso, Mónica Alonso, Antonio Cruz y Luis Moreno: *Cuentos populares de Córdoba*, Córdoba, Diputación Provincial, 2021.

³⁵ Juan Bosco Castilla Fernández: *Cuentos de Los Pedroches*, Pozoblanco (Córdoba), Fundación Ricardo Delgado Vizcaíno, 2001.

correcciones para quitarle los peores yerros del lenguaje oral»³⁶, contado por el informante.

Son versiones como las que recreaban Juan Valera, Fernán Caballero y otros escritores del XIX, aunque al final aporte la versión original, tal como se lo contaron. Recopilados durante varios años ha hecho una selección que creemos que debe aportar aquellos que no ha querido publicar:

Deseché todos los cuentos no originales o sospechosos de no serlo, los protagonizados por reyes, príncipes o princesas, por no parecerme coherente con el resto de la obra [...], los de animales humanizados, con los que bien se podría hacerse otro libro similar a este, y los que eran demasiados obscenos³⁷.

Algunos de estos llamados cuentos están más cerca de los chascarrillos: «El hijo del pastor», «Tomar el pelo», etc. y otros son cuentos de costumbres o humanos como «Mariquita» que es una versión muy original y distinta del conocido cuento «El zurrón que cantaba».

En 2007 el ayuntamiento de Bujalance publica *Cuentos de pueblo* de Aurora Jiménez Salinas³⁸. Son cuentos como se indica en el prólogo «reinventados cuando las lagunas eran insalvables. Aurora fue capaz de reconstruir una serie de cuentos de hoy». Aunque basados en los cuentos y leyendas oídos a familiares y gente del pueblo, su puesta en valor está en la línea de Fernán Caballero y Juan Valera. Son cuentos modificados y casi escritos como la autora los siente y no como los contaban las informantes, este corpus adolece de rigor metodológico. Son veintidós narraciones. Algunos cuentos que aparecen con títulos muy subjetivos, sin embargo, todos son muy conocidos y recogidos en varios pueblos cordobeses. Así «Asadura» es el conocido como «Asadura del muerto»; «Las tres naranjas de oro» que corresponde al conocido «El zurrón que cantaba»; «Cuando llovía sopapipas», es igual al recopilado por nosotros en Arjonilla (Jaén) y en otros pueblos cordobeses, el conocido «Cuando llovía jeringos».

En 2015 Antonio Roldán García³⁹ incluye una colección de cuentos en el mismo volumen en el que aparecen «Nanas», «Arrumacos», «Juegos infantiles y Rincoros», «Refranes y sentencias», «Adivinanzas», «Los pregones Callejeros», «Romances», «Cuentos», etc. Son veintidós cuentos y

³⁶ *Ibid.*, pp. 11 y 12.

³⁷ *Ibid.*, p. 12.

³⁸ Aurora Jiménez Salinas: *Cuentos de pueblo*, Bujalance, Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Bujalance y Consejo Asesor de los Cuadernos, 2007.

³⁹ Antonio Roldán García: *La Tradición Oral (III). Entre canciones de cuna y romances líricos*, Cabra, Área de Cultura de la Delegación de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento de Cabra, 2015, pp. 145-203.

veintiuno los temas que recopila. Al final incluye dos cuentos narrados por dos alumnos polacos del colegio en el que impartía la docencia. No hace ninguna clasificación y aparecen seguidos cuentos humanos o de costumbres con maravillosos, incluso alguno se podría incluir como chascarrillo: «Quevedo en la higuera».

De algunos cuentos que recopila varias versiones ha realizado una versión facticia, es decir, ha realizado otra versión completando la trama con las diversas variantes. Además de indicar el nombre de cada cuento tal como lo designan los informantes, al lado indica el título con el que los estudiosos del cuento lo indican. Así en «Las tres pulseritas de plata», nº 1, entre paréntesis aparecen otros títulos: («El tío del saco» y «Canta zurrón»). Es una versión facticia. Al final de cada cuento indica los nombres de los informantes y el año de su nacimiento. Nos parece una colección interesante, transcrita siguiendo las normas indicadas por los estudiosos de la literatura de tradición oral. Asimismo, resulta curioso ver las variantes de estos cuentos con respecto a otras versiones recogidas en otras comarcas cordobesas.

Juan Naveros Sánchez publica *Cuentos Populares de la Comarca de Baena* (1985, 1988 y 1999). En el volumen I aparecen veintinueve clasificados por ciclos: de los niños, de animales extraordinarios, de reyes y príncipes, de tontos y de historias antiguas. Al final de cada cuento indica el pueblo pero no la fecha de recopilación ni el nombre del informante ni recopilador. Este último y de forma general, sin especificar el cuento, y por orden alfabético, cita los nombre y apellidos del alumnado que ha participado en la recogida.

En el volumen II, hay cuarenta y ocho cuentos también incluidos por ciclos: de animales, de reyes y príncipes y de historias antiguas. Termina este volumen con la transcripción de once romances tradicionales y de ciego. Igual que en el otro volumen indica el pueblo y al final aparece una lista de los nombres del alumnado participante. En el volumen III, son diecinueve cuentos clasificados como los anteriores en: historias antiguas, reyes y príncipes, tontos y fantásticos. El corpus adolece de rigor metodológico en cuanto a la localización geográfica, no indica el pueblo ni ningún dato de los recopiladores, fecha, informantes..., aunque en algunos aparecen los informantes al final del libro y sí indica el pueblo.

CANCIONES POPULARES Y VILLANCICOS. LA NAVIDAD EN LUQUE

En Luque se mantiene la tradición de cantar villancicos, romances religiosos, canciones populares... en Navidad. Los cantan los jóvenes y los

mayores, tradición que se ha mantenido hasta hoy día y se siga cantando como antiguamente a pesar del cambio social actual. Carlos Orense Cruz⁴⁰ recopila, clasifica esta literatura oral navideña en Bíblicos («Los celos de San José», «Los tres Reyes de Oriente»...), Teológicos («La baraja de los naipes», «Las Tablas de Moisés»...) y Litúrgicos («Gloria a Dios», «Los kiries»...).

Luque es de los pocos pueblos que han sabido mantener viva una tradición que como el mismo autor afirma «nosotros los tenemos vivos y los cantamos cada año a pesar de tener varios centenarios de años en su haber»⁴¹. Dominan los villancicos que como Carlos manifiesta «un villancico es una oración musicalizada».

En el 2009, se publicó *En la memoria para siempre*⁴², editado por la Junta de Andalucía, y coordinado por Eulalia Molina. En él se recogen romances, canciones populares y poesías rescatadas del olvido por los miembros del Taller de Recuperación de Tradiciones en Luque.

En el 2000, de nuevo Antonio Roldán García⁴³ nos deleita con una magnífica explicación sobre el villancico y los textos recogidos y ordenados de la tradición de cantar en Navidad los mochileros de Cabra y sus aldeas: Algar, Gaena; los mochileros de Zuheros, El Esparragal, Almedinilla, Luque y otros pueblos. No conforme con darnos esta colección de canciones, añade otras de Extremadura, Sierra de Jaén, Castilla-León, y otros extendidos por España y Sudamérica, etc. Además de hacer un detenido estudio sobre el origen y evolución del villancico, define y clasifica las distintas formas de cantar en Navidad: las pastoradas, zambombas y mochileros sobre todo de Cabra y sus aldeas pero incluye las recogidas en otros pueblos.

LAS NANAS

En el año 2004 se publica una recopilación de nanas tanto de la ciudad como de la provincia, trabajo coordinado por M.^a Feliciana Águeda Car-

⁴⁰ Carlos Orense Cruz: *Villancicos y Navidad de Luque*, Córdoba, Diputación Provincial, 2014.

⁴¹ *Ibid.*, p. 7.

⁴² Eulalia Molina: *En la memoria para siempre*, Baena, Junta de Andalucía, 2009. Se puede ver en Internet: revista de nuestra memoria.indd – Luque (recopilan varios romances de ciego: «El reencuentro», «Enrique y Lola», «En la estación de Alicante»...) y algunos tradicionales («La doncella guerrera», «Las señas del esposo»), algunas oraciones y poesías de autor.

⁴³ Antonio Roldán García: *La Tradición Oral II. Pastoradas, Zambombas y Mochileros*, Diputación de Córdoba, 2000.

mona⁴⁴. Trabajo realizado durante diez años, bien organizado que como nos indican los cuatro autores se realizó por la necesidad de recuperar estas canciones de cuna en nuestra ciudad y provincia que, como el resto de literatura oral, estaban llamadas a desaparecer. Son 138 canciones etnomusicológicas con sus grabaciones, en las que aparece indicado el nombre del informante, la partitura musical, el recopilador y la fecha. Las nanas han sido recopiladas en la Zona de la Sierra, Sierra Morena y Valle del Guadialto; Zona de la Campiña y Zonas de la Subbética.

Una colección de nanas más pequeño, doce, han sido publicados por Antonio Roldán García⁴⁵ en Cabra. La nana es un canto practicado inicialmente por las mujeres de condición humilde, se estructuran en versos cortos y rítmicos suaves. Para Antonio Roldán la nana podía ser cantada tanto por la madre como por el padre del hijo, con movimientos distintos. Ninguna de estas nanas coincide con las recogidas por el grupo que coordina M.^a Felicianá Águeda, en el citado libro aparecen tres de Cabra.

Antonio Roldán después de las nanas transcribe los «Arrumacos»⁴⁶ que como él mismo los define «comprenden una larga extensión de letrillas y llevan una intención (...) pedagógica para que el niño aprenda a contar, a conocer las partes de su cuerpo...» sirva de ejemplo el conocido «Cinco lobitos», «Este niño puso un huevo», etc.

LA MÚSICA RELIGIOSA Y PROFANA DE LOS PEDROCHES

En 2004, Luis Lepe Crespo⁴⁷, en dos volúmenes, recoge, recopila, transcribe y estudia detenidamente un enorme cancionero popular religioso, las fiestas del Corpus y termina con una magnífica explicación de los órganos y organistas del Valle de Los Pedroches.

⁴⁴ M.^a Felicianá Águeda Carmona (Coord.); Araceli Berral Berral; Antonio Cardona Cañuelo; Olga M.^a Toro Egea: *Recopilación de Canciones de Cuna de Córdoba y Provincia*, Córdoba, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba, 2004.

⁴⁵ Antonio Roldán García: «Nanas», en *Entre canciones de cuna y romances líricos*, Cabra, Área de Cultura de la Delegación de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento, 2015, pp. 85-88.

⁴⁶ *Id.*: «Sentados en el regazo. (Arrumacos)», en *Entre canciones de cuna y romances líricos*, Cabra, Área de Cultura de la Delegación de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento, 2015, pp. 89-97.

⁴⁷ Luis Lepe Crespo: *La Música de Los Pedroches. Cancionero Popular Religioso, Fiestas del Corpus y Órganos y organistas*, Córdoba, Publicaciones de la Obra Social y Cultural de Cajasur, 2008, 2 vols.

En Pozoblanco, hacia 1920, posiblemente realizados por los misioneros que acudían a los pueblos, se imprimieron dos cuadernillos⁴⁸, anónimos, *Cantares de Navidad. Primera y Segunda parte*, que contienen 9 cantos el primero y 18, el segundo. Son villancicos que también se cantan en otros pueblos. No tienen título y se les denomina con el primer verso de cada canto. Luis Lepe⁴⁹ en su conocida obra transcribe los cantos de estos dos libros. En la misma obra citada de Luis Lepe se recoge la obra recopilada posiblemente por algún párroco la obra *Salves, plegarias y cantos a la Stma. Virgen de Alcantarilla que se venera en Belalcázar*⁵⁰, que contiene «Canciones a Nuestra Señora» (5), «Salve a María Santísima (por la sequía)» (2) y «Marcha Real para Nuestra Señora de Alcantarilla».

En 2017, publica el *Cancionero Popular y Profano*⁵¹. Son dos tomos, el III y IV, en los que recoge la historia de las bandas musicales del pueblo y la música no religiosa.

LEYENDAS

Más cerca de la leyenda transmitida escrita bien en manuscritos o en libros están las publicadas tanto en la conocida obra *Paseos por Córdoba* de T. Ramírez de Arellano (1873-1877) como las siguientes publicaciones: *Tradiciones cordobesas* de varios autores (1863), Marcial Hernández⁵² (2004) y José Manuel Cano Mauvesín⁵³ *Córdoba de leyenda* (2007) que siguen en cierto modo las versiones de *Casos notables de la ciudad de Córdoba* (1618?)⁵⁴. Todas son reconstrucciones literarias que bien merecen un estudio aparte ya que están más en la línea de Fernán Caballero y Juan Valera que de la recopilación de tradición oral.

⁴⁸ *Cantares de Navidad. Primera parte*, Pozoblanco, Imp. y Papelería de Pedro López Pozo, s.a. (impreso hacia 1920). *Cantares de Navidad. Segunda parte*, Pozoblanco, Imp. y Papelería de Pedro López Pozo, s.a. (impreso hacia 1920).

⁴⁹ Luis Lepe Crespo: *La Música de Los Pedroches. Cancionero Popular...*, op. cit. vol. II, pp. 614-660.

⁵⁰ *Salves, plegarias y cantos a la Stma. Virgen de Alcantarilla que se venera en Belalcázar*, Pozoblanco, Imprenta de Pedro López, 1927.

⁵¹ Luis Lepe Crespo: *La Música de Los Pedroches. Cancionero Popular y Profano*, Pozoblanco, Ayuntamiento, 2017, tt. III y IV.

⁵² Marcial Hernández Sánchez: *Historias y leyendas de Córdoba*, Córdoba, Ediciones Litopress, 2004.

⁵³ José Manuel Cano de Mauvesín: *Córdoba de leyenda. (Historias y leyendas de Córdoba)*, Córdoba, Almuzara, 2007.

⁵⁴ *Casos notables de la ciudad de Córdoba (¿1618?)*, Montilla (Córdoba), 1982. *Casos raros ocurridos en la ciudad de Córdoba*, Córdoba, Publicaciones Obra Social y Cultural Cajasur, 2003.

Santiago Cano⁵⁵, en 1988 y en 2006, recoge leyendas de Montoro: «Los encantados», «El niño dientón», (...), «Los duendes», «Los asombros», «Encantadoras», (...), «El Diablo» y «La leyenda de la calle de las Grajas». Como el autor nos confiesa

Durante el tiempo transcurrido desde el año 1988 y hasta el día de hoy (2004) hemos dejado de contar, pues ya no se encuentran entre nosotros, con un cierto número de personas que refirieron a mis comunicantes estas leyendas (Cano, 2006, p. 15).

Son leyendas recogidas por sus alumnos y gracias a su trabajo permanecen hoy día entre nosotros.

Cuando nosotros hemos intentando recoger leyendas de tradición oral en Córdoba, los informantes nos contaban las leídas o bien contadas por sus mayores del libro *Paseos por Córdoba*. Esta fijación en letras manuscritas y luego impresas ha pesado mucho en la transmisión oral en Córdoba capital.

En 2015, Antonio Roldán García⁵⁶ nos deleita con bastantes leyendas que hacen alusión a su pueblo, Cabra. A diferencia del cuento popular que siempre empieza «Érase una vez... Había un pescador...» en el que no se indica el lugar, las leyendas se sitúan en un espacio determinado, en este caso en Cabra. Aquí nos recuerda lo narrado de este lugar por la gente desde la fundación del pueblo, la historia popular de la Virgen de la Sierra... hasta el tesoro de la Camorra. Son leyendas facticias, es decir, reconstruidas a partir de varias versiones, o bien, tomadas de algunos escritores locales y nacionales. Sobre las leyendas e historias de la famosa «Sima de Cabra», no solamente nos muestra leyendas de tradición oral sino que aporta una buena documentación literaria sobre la misma.

LOS GÉNEROS MENORES: LOS REFRANES

César de la Peña Izquierdo⁵⁷ (en 1999) coordina una encuesta con la colaboración de profesores tanto de Educación Primaria y de Secundaria. Contiene: Refranes ofrecidos por nuestro pueblo, paremias comentadas, la temática de los refranes, literatura y lengua de los refranes y termina con la geoparemiología: resultados globales de las respuestas por zonas. Un traba-

⁵⁵ Santiago Cano López: *leyendas de Montoro*, Córdoba, Ediciones Edisur, Exmo. Ayuntamiento de Montoro, 1988 y 2006.

⁵⁶ Antonio Roldán García: «Leyendas» en *La Tradición Oral III. Entre canciones de cuna y romances líricos*, Cabra, Área de Cultura de la Delegación de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento, 2015, pp. 351-392..

⁵⁷ César de la Peña Izquierdo: *El refranero en los Andaluces*, Córdoba, Delegación Provincial de Córdoba de la Junta de Andalucía y Cajasur, 1999.

jo interesante cuyo objetivo principal es recuperar el conocimiento y el uso del refrán.

También Antonio Roldán García recoge en su vasto trabajo de Literatura Oral «Refranes y sentencias»⁵⁸. La clasificación que hace es por orden alfabético y como se refieren y han sido recogidos en un pueblo agrícola los clasifica por «El tiempo en general» y «De los meses del año» (De enero a enero, buenas tazas de caldo en el puchero, El agua de febrero, llena el granero...), «De las cosechas y su tiempo», «De la huerta», «De santos y advocaciones», «De gastronomía», «De animales», «De Dios» y termina con «Sentencias filosóficas que se usaron como refranes».

TEATRO POPULAR: EL VISO Y ALCARACEJOS

El teatro popular representado en los pueblos fundamentalmente giraba en torno a dos ciclos: ciclo de Navidad y ciclo de Semana Santa. Sobre el ciclo navideño queremos destacar la obra de Francisco Valverde y Carmen Fernández *El Auto de los Reyes Magos de El Viso: Una muestra del patrimonio cultural de la provincia de Córdoba*⁵⁹. Obra magníficamente estructurada, documentada y explicada que recoge la historia de esta representación teatral que presenta características propias tanto de la literatura culta como de la popular. Basada en una obra de Gaspar Fernández Ávila⁶⁰, se empezó a representar entre 1836 y 1840, gracias a la actividad religiosa que desempeñaron los frailes del antiguo convento de San Alberto a raíz de su excomunión.

Los autores hacen un recorrido histórico sobre el pueblo de El Viso, las representaciones que se han realizado, la participación de los viseños tanto en la representación como en el vestuario. Estructurada en dos actos, narra la historia de la Anunciación, Nacimiento y adoración de los pastores; el segundo acto recoge la historia de Herodes con los Reyes Magos y termina con la Adoración de estos. A lo largo de la obra se van intercalando

⁵⁸ Antonio Roldán García: «Refranes y sentencias» en *Entre canciones de cuna y romances líricos*, Cabra, Área de Cultura de la Delegación de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento, 2015, pp. 261-281.

⁵⁹ Francisco Valverde Fernández y Carmen Fernández Ariza: *El Auto de los Reyes Magos de El Viso: Una muestra del Patrimonio Cultural de la provincia de Córdoba*, Pozoblanco, Exmo. Ayuntamiento de El Viso, 2005, 2ª ed.

⁶⁰ Gaspar Fernández Ávila: *La Infancia de Jesucristo. Poema dramático dividido en doce coloquios*, Carmona, Librería de Don José María Moreno y Gálvez, 1868. Gaspar nació en Málaga en 1735, fue ordenado sacerdote a los 22 años y destinado a la villa de Colmenar (Málaga). Y a los 59 años se trasladó a Málaga como beneficiario eclesiástico. Murió en 1809.

villancicos populares, algunos muy conocidos y otros hacen alusión al pueblo.

En Alcaracejos se representa la obra *Los coloquios de la Infancia de Jesús* cada cuatro años. La obra gira en torno al viaje de la Virgen y San José hacia Belén a causa del edicto de Herodes; la Anunciación; la búsqueda de posada; el Nacimiento de Jesús y la Adoración de los pastores y los Reyes Magos. Se empezó a representar a finales del siglo XIX siguió en el siglo XX, menos durante la Guerra Civil. En 1940 se recuperó la representación, adaptada por Norberto Tena, y desde 1988, la adaptación de esta obra la realiza José López Navarrete. Se representa en la plaza del pueblo y suele realizarse a finales de diciembre (días 28, 29 y 30). Desde 2018, se ha realizado una adaptación especial para los niños del pueblo. Actualmente se representa cada cuatro años y desde 2018, se ha adelantado a la semana anterior al día de los Reyes Magos, el 6 de enero.

La ponen en escena 17 actores, todos ellos mojinos, y participa también el grupo local de jotas «Los Jarales» con sus bailes regionales, un grupo de danza oriental, la rondalla y la Coral Virgen de Guía de Alcaracejos, que ameniza toda la obra con sus villancicos populares. En total, son más de 150 personas las que participan en la representación.

Nos consta que hasta 1968, en Moriles, se representaba la obra *La Pastoral o Pastorada de Isacio*⁶¹, escenificación del misterio de la Navidad, escrita en versos octosílabos, de rima libre.

LOS JUEGOS TRADICIONALES

Para conocer los juegos infantiles en Córdoba, hoy día muchos de ellos olvidados, debemos partir de la descripción y numeración que hace de ellos Ricardo de Montis Romero⁶² en su conocida obra *Notas Cordobesas*. Los divide en tres clases: recreativos, beneficiosos y perjudiciales. Describe con precisión «el trompo», «las estampas», «las corridas de toros», «los soldados», «gallina ciega», «farolas con sandías»; entre los perjudiciales destaca «las pedreas» fundamentalmente entre los jóvenes de la Puerta de Almodóvar y la Puerta de Sevilla.

⁶¹ *Texto íntegro de la Pastoral o Pastorada de Isacio*, mecanografiado, (copia facilitada por la profesora y académica Carmen Fernández Ariza a quien agradezco esta interesante información y copia de la obra).

⁶² Ricardo de Montis Romero: «Juegos infantiles», en *Notas cordobesas (Recuerdos del pasado)*, Córdoba, Imp. del Diario Córdoba, 1923, edic. facsímil, Córdoba, Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, 1989, v. IV, pp. 249-256.

En 1984, aparece *Juegos infantiles cordobeses de tradición*⁶³ por las profesoras Corral Checa, M. A. y D. y Porro, M^a. José, ilustrado con magníficos dibujos de cada uno.

En 1990 se publica *Juegos y canciones de corro del Valle de Los Pedroches*⁶⁴. Los juegos están clasificados en diversos apartados: «A correr, juegos imaginativos, con qué jugamos, a saltar, juegos de habilidad, juguemos al corro...». Además de la explicación de cada juego, dibujos sobre el juego, si en el juego se canta, consta la partitura musical correspondiente.

Desde 2008 contamos con la recopilación de los juegos infantiles en Añora realizada por Puri Rubio y Milagrosa Tejedor⁶⁵. Recogen de la memoria de las autoras y de otras informantes del pueblo setenta y un juegos. Aparecen citados por orden alfabético, con un mismo esquema descriptivo para cada uno: «material, ¿dónde?, ¿cuándo?, jugadores, ¿quién?, en qué años se jugaba?, ¿se juega actualmente? y una explicación del desarrollo del juego». En algunos se transcribe las canciones populares de corro «Cucú cantaba la rana», «El patio de mi casa», «Tengo una muñeca vestida de azul», «Al pasar por el puente de Santa Clara», etc., y algún romance tradicional infantil: «La doncella guerrera», titulado en el libro «Un sevillano», (p. 40).

Otro trabajo interesante sobre los juegos lo realiza Antonio Roldán García⁶⁶. Clasifica los juegos según su contenido y función: «juegos de comba, de escondite, de pillar, de tabas, tångana o rule, pídola, pelota, chinas, bolas, escenificación, de buscar cosas ocultas, de prendas y rincoros infantiles». Después del título de cada juego describe y narra cómo se desarrollaba cada juego infantil. A continuación transcribe el poema o las expresiones que se recitaban o cantaban en el juego. La mayoría son canciones populares infantiles o algún romance tradicional adaptado a los juegos de los pequeños como el conocido «Don Gato» (pp. 133-134). Ter-

⁶³ M.^a A. Corral Checa, D. Corral Checa y M.^a J. Porro Herrera: *Juegos infantiles cordobeses de tradición oral*, ilust. Juan Acosta García, Córdoba, Diputación Provincial, 1984.

⁶⁴ A. M. Morales, F. de B. Redondo, M. Pedrajas y J. Jurado Moreno: *Juegos y canciones de corro del Valle de Los Pedroches*, Córdoba, Excma. Diputación Provincial de Córdoba – Ayuntamiento de Pozoblanco, 1990, con la colaboración de Luis Lepe Crespo.

⁶⁵ Milagros Tejedor y Puri Rubio Ruiz: *Los juegos en Añora*, Pozoblanco, Ayuntamiento de Añora, 2008.

⁶⁶ Antonio Roldán García: «Juegos infantiles», en *La Tradición Oral (III). Entre canciones de cuna y romances líricos*, Cabra, Delegación de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento de Cabra, 2017, pp. 107-144.

mina con los típicos «rincoros», tan conocidos en otros pueblos cercanos como en Priego de Córdoba.

4. GRUPOS MUSICALES QUE HAN GRABADO DISCOS, CEDÉS, CINTAS DE CASETE DE LITERATURA ORAL RECOGIDA EN LA PROVINCIA DE CÓRDOBA

Además de la publicación de los trabajos de literatura de tradición oral en Córdoba, se han formado grupos musicales para difundir y transmitir tanto canciones tradicionales como populares. Algunos grupos permanecen activos desde hace más de cuarenta años. Los más conocidos tanto por su grabaciones como por sus actuaciones son los siguientes:

- Aguilanderos de Algar: («La baraja de los naipes», «Los mandamientos del amor», «La Virgen y San José piden posada», «Cuando la Virgen fue a Egipto», «Huyendo del rey Herodes», «Madre, en la puerta hay un Niño», «Las doce palabras retorneadas», «La morita»...).
- Aliara⁶⁷, un grupo musical de Pozoblanco dirigido por José María Sánchez Fernández⁶⁸ que lleva más de 40 años grabando y actuando en diversos pueblos a fin de difundir esta literatura oral. Asimismo publican un pequeño libro dedicado a las canciones tradicionales infantiles: de corro, de corro con mímica, de corro con diálogo y de corro con elección. Son recogidas en esta comarca cordobesa y tan conocidas en toda España: «Ya se murió el burro», «Al pasar por el cuartel», «La chata Meringüela», etc. y dos romances tradicionales infantiles: «La viudita del conde Laurel» y «Mambrú se fue a la guerra». El libro va acompañado de un cedé del grupo Aliara.
- El grupo de música folk Azahares de Palma del Río formado hace más de 40 años, sigue la huella que marcó el grupo Jarcha en Andalucía.
- Jara y Granito de Villanueva de Córdoba⁶⁹: *Villancicos*. Los Jarales y Alcaria de Alcaracejos.

⁶⁷ Grabaciones de este grupo: «La cultura del olivar» (1983), «La Navidad en los pueblos de Córdoba» (1983), «De la Chimorra a Puertomochuelo» (1987), «Nochebuena en Los Pedroches» (1996), «Entre encinas y olivares» (1997), «Canciones y Juegos Infantiles en el País de los Pedroches» (1999), «Fahs-al-bel-lut (Campo de las Encinas o de las bellotas)» (2007) y «Navidad en el Valle de Los Pedroches» (2014).

⁶⁸ José María Sánchez Fernández: *Canciones y juegos infantiles en el país de los Pedroches*, Pozoblanco, Delegación de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Pozoblanco, 1999.

⁶⁹ Jara y Granito es un grupo musical de Villanueva de Córdoba que se forma en 1976 y sigue actuando. Cultiva y recupera la música popular y folclórica de la Comarca de

- Pastoradas, Zambombas y Mochileros: Mochileros de Gaena (Cabra); Mochileros de la Asociación de Vecinos Rianzur de Nacimiento (Zambra – Rute); Mochileros de Palomares y Las Piedras, de Rute; Los Aguilanderos de Zambra. La Zambomba de Almedinilla. Los Mochileros del Castellar.
- Mochileros de Gaena (Cabra): *Villancicos Populares*, Montilla, Fonoruz, (Córdoba), 2001. («Vestir al cura», «Las doce palabras de Moisés», «La Morita», «Los Mayos», «Los sacramentos el amor», «La Virgen y San José piden posada», «La baraja de los naipes», «Cuando la Virgen fue a Egipto», «El ciego naranjel», «Iba la Virgen de Parto», «El arado con la yunta»...). Asimismo, editado por el Grupo de Tradición Oral del C.P. Juan Valera graban un cedé: *Aguilanderos de Algar* en este mismo año: («La baraja de los naipes», «Huyendo del rey Herodes», «Madre en la puerta hay un Niño», «Las doce palabras retorneadas»...).
- Los Mochileros de Nacimiento (Zambra – Rute): «Popurrí de llegada», «La Encarnación», «El viejo y las naranjas» (La Virgen y el ciego), «Los Mayos» (Retrato de la dama), Romería de la Virgen, Los mandamientos de Amor...
- Aurora de Rute (2003): («A los pies del altar», «Dios te salve carmelita», «Estrellita del monte», «Es María la nave», «Cuando corren el velo», «Tú derramabas el bien», «Tú eres clara cual»...).
- Grupo Reencuentro de Córdoba dirigido por José Luis Ventosa han grabado un cedé de romances y canciones populares: («Romance del Quintado», «El Carbonero», «Los aceituneros», «En el lavadero», « Los patios con flores», «El zapatero y el cura», «La aceituna en el olivo», «Romance de Don Bueso», «Toná de quintos», «Rosita la Cigarrera»).

Además contamos con grabaciones de las informantes en cintas de casete y cedés que van junto a los libros publicados de literatura tradicional: Dorado, Rosa María (1991); Alonso Fernández, A.; Cruz Casado, A. y Moreno Moreno, L. (2003); y Antonio Roldán García (2015).

Los Pedroches y de otras partes de Andalucía y España. También pone música a poemas de autores conocidos. Destaca sobre todo por la grabación de *Villancicos populares*. Grabaciones: *Villancicos Campanilleros Andaluces* (1985), *Y a la tierra bajarás* (1997), *Pañales de Luna* (2004).

5. BALANCE Y PERSPECTIVAS

La recopilación y recuperación de la Literatura Oral en Córdoba durante el siglo XIX y primera mitad del s. XX, ha sido más bien pobre y escasa ya que Demófilo se limitó a enviar cartas y recomendaciones a los ayuntamientos; el equipo de Ramón Menéndez Pidal solamente se centran en la ciudad y durante un breve tiempo. Córdoba es una ciudad de paso tanto en el trabajo de Manrique de Lara como de Aurelio Espinosa.

A partir de 1975, el trabajo de recopilación en Córdoba ha seguido dos líneas: unos nos aportan un trabajo global de la provincia en el que aparecen casi todos los géneros de literatura de tradición oral de unos sesenta pueblos; otros han realizado el trabajo en y desde su pueblo. En este sentido queremos destacar los trabajos realizados en Cabra por Antonio Roldán; en Pozoblanco por Luis Lepe y el grupo musical Aliara; en Priego por Enrique Alcalá; los cuentos de la comarca de Baena por J. Naveros y la recopilación de lo que se canta en Luque en Navidad.

En total en Córdoba se han recopilado 96 temas de romances tradicionales; 128 temas de romances de ciego, 230 cuentos tradicionales, un gran número de nanas, refranes y grabaciones en cedés y cintas de casete. Por lo que no sólo contamos con los textos literarios impresos sino también con bastantes audiciones.

No obstante sería interesante que ciertas obras se publicasen de nuevo tanto por su valor literario como testimonio de una tradición, como los *Cuentos cordobeses de tradición oral* de las académicas María José Porro, Carmina Fernández y de otras profesoras. Así como los romances recogidos por Manrique de Lara que duermen en la Fundación R. Menéndez Pidal.

No podemos concluir esta pequeña historia de la Literatura Oral en Córdoba sin indicar la encomiable tarea personal y desinteresada, al margen de las instituciones académicas, que han contribuido a la preservación de nuestro rico Patrimonio Oral y, especialmente, hay que agradecer al profesor David Mañero Lozano⁷⁰ de la Universidad de Jaén la creación del archivo de la Literatura Oral en la que podemos escuchar y leer parte de estas canciones y cuentos recogidos en Córdoba. Y queremos destacar el esfuerzo y trabajo realizado por la Delegación de Cultura de la Diputación de Córdoba por la publicación de la mayoría de estas obras.

⁷⁰ David Mañero Lozano, profesor de la Universidad de Jaén, es responsable del *Corpus de Literatura Oral* (www.corpusdeliteraturaoral.es), cuyo objetivo es conservar y difundir la tradición literaria oral del ámbito hispánico mediante la formación de un archivo digital sonoro, además de la publicación del *Boletín de Literatura Oral (BLO)*.

Sin estos trabajos individuales de los recopiladores a fin de rescatar, conservar y difundir esta literatura, las futuras generaciones no hubieran podido conocer y disfrutar de este vasto legado de un gran valor etnográfico, musical y filológico.

Y como manifiesta Diego Catalán⁷¹:

Toda edición, toda fijación en letras de imprenta, de un poema oral es un atentado contra el arte tradicional, contra el arte colectivo, es una traición a su esencia. Sin embargo, hoy día la aparición de los medios de comunicación, los cambios de vida en el campo, en los pueblos, en la manera de transmitirse esta oralidad ha hecho que muchos de estos cantares estén cayendo en el olvido. Por eso fijarlos por escrito es, pues, una traición necesaria y urgente.

BIBLIOGRAFÍA

- ALCALÁ ORTIZ, Enrique: *Cancionero popular de Priego. Obra completa*, Cabra (Córdoba), Enrique Alcalá Ortiz, 1984-2006, VIII tomos.
- ALONSO FERNÁNDEZ, Alberto; ALONSO MORALES, Mónica y MORENO MORENO, Luis: *Romances y cuentos de Almodóvar del Río*, Córdoba, Excmo. Ayuntamiento de Almodóvar, 2019.
- ALONSO FERNÁNDEZ, Alberto; CRUZ CASADO, Antonio y MORENO MORENO, Luis: *Romancero tradicional cordobés*, Córdoba, Ed. Séneca, 2003.
- ALONSO FERNÁNDEZ, Alberto; ALONSO MORALES, Mónica; CRUZ CASADO, Antonio y MORENO MORENO, Luis: *Patrimonio Oral de Córdoba: Romancero tradicional*, Córdoba, Excmo. Diputación de Córdoba, 2017.
- _____. *Patrimonio Oral de Córdoba: Romancero de ciego*, Córdoba, Excmo. Diputación de Córdoba, 2018.
- _____. *Patrimonio Oral de Córdoba: Cuentos populares de Córdoba y otras provincias*, Córdoba, Excmo. Diputación, en prensa.
- AMORES, Monserrat: *Catálogo de cuentos folclóricos reelaborados por escritores del siglo XIX*, Madrid, CSIC (Departamento de Antropología de España y América), 1997. (Está en Internet).
- Archivo Digital del Romancero* (1996). www.fundacionramonmenendezpidal.org
- ARENAS RODRÍGUEZ, Francisco y Daniel: *Cocinando en Córdoba, La cocina tradicional de los hogares cordobeses*, prólogo de Feliciano Delgado, Córdoba, Aires de Córdoba, Asociación Cultural, 2002.

⁷¹ *Romancero tradicional. Tomo VI. Gerineldo. El paje y la infanta*, edición a cargo de Diego Catalán y Jesús Cid, Madrid, Seminario Menéndez Pidal, Editorial Gredos, 1975, p. 11.

- ARROYO, Rafael: *Revista cordobesa (1877-1880)*, periódico semanal, científico y literario dirigido por R. Arroyo. (Contiene coplas, cantares, letrillas, cuentos, fábulas, leyendas y villancicos anónimos. Se palpa la influencia de Demófilo).
- BEDMAR ENCINAS, Luis: *Música popular de Córdoba y su provincia en versión coral*, Córdoba, Excma. Diputación Provincial de Córdoba, 2005.
- _____ *Campos de Cabra*, sinfonía compuesta en 2013.
- BOSCO CASTILLA, Juan: *Cuentos de los Pedroches*, Pozoblanco, Fundación Ricardo Delgado Vizcaíno, 1991.
- CANO LÓPEZ, Santiago: *Leyendas de Montoro*, Córdoba, Excmo. Ayuntamiento de Montoro, 2006.
- Cantares de Navidad. Primera parte*, Pozoblanco, Imp. y Papelería de Pedro López Pozo, s.a. (impreso hacia 1920). (Contiene 14 hojas, con 9 cantos).
- Cantares de Navidad. Segunda parte*, Pozoblanco, Imp. y Papelería de Pedro López Pozo, s.a. (impreso hacia 1920). (Consta de 19 hojas, con 18 cantos).
- Cánticos a María Santísima de las Cruces de El Guijo* coleccionadas por Sebastián Dueñas Quirós, Sevilla, Tipográficas Gironés, 1918. (Contiene letras de rogativas de lluvias).
- CATALÁN, Diego: *El Archivo del Romancero. Patrimonio de la Humanidad: Historia documentada de un siglo de Historia*, Madrid, Fundación Menéndez Pidal; Universidad Complutense de Madrid, 2001.
- _____ «El romancero de la tradición oral en el último cuarto del siglo XX» en *Romancero hoy*, Madrid, 1979, pp. 15-51 y 217-256.
- COBOS, José y LUQUE, Francisco: *Exvotos de Córdoba*, Córdoba, Excma. Diputación Provincial, 19
- _____ «Etnografía de las danzas religiosas masculinas en la provincia de Córdoba» en *Antropología cultural de Andalucía*, Sevilla, 1984, pp. 347 y siguientes.
- _____ *Danzas rituales de Córdoba*, Diputación Provincial de Córdoba, 2012.
- CORRAL CHECA, M.^a Antonia; CORRAL CHECA, Dolores y PORRO HERRERA, M.^a José: *Juegos infantiles cordobeses de tradición oral*, ilustr. Juan Acosta García, Córdoba, Diputación Provincial, 1984.
- DELEGACIÓN DE LA SECCIÓN FEMENINA DE CÓRDOBA: *Danzas de Córdoba*, Córdoba, Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, 1983.
- DE MONTIS ROMERO, Ricardo: *Notas cordobesas. Recuerdo del pasado*, Córdoba, Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, 1989, edición facsímil (1911-1930), XI vols.

- DÍAZ GONZÁLEZ, Diana: «La labor del folklorista Manuel Manrique de Lara en el contexto de su vida y obra», en *Cuadernos de Música Iberoamericana*, 23 págs., 45-66.
- *Manuel Manrique de Lara (1863-1929). Militar, crítico y compositor polifacético en la España de la Restauración*, Madrid, Sociedad Española de Musicología, 2015.
- DORADO, Rosa María: *Faciendo la vía... Folklore tradicional de Los Pedroches*, Córdoba, Caja Provincial de Ahorros de Córdoba, 1991.
- El Folk-Lore anadaluz. Órgano de la sociedad de este nombre*, Sevilla, Francisco Álvarez y C^a, Editores, de 1882 a 1883. (Edic. facsímil: Editorial Maxtor, Valladolid, 2008).
- ESPINOSA, Aurelio M.: *Cuentos populares españoles*, Madrid, CSIC, 1946-47, 3 vols.
- FERNÁNDEZ, Carmina y VALVERDE, Francisco: *El auto de los Reyes Magos de El Viso: Una muestra del patrimonio cultural de la provincia de Córdoba*, Córdoba, Ayuntamiento de El Viso y Excm. Diputación de Córdoba, 2005, 2^a ed.
- FRAILE GIL, José Manuel: *Zambombas*, Pamplona, Ed. Lamiñarra, 2013.
- GARCÍA MATOS, Manuel (realizador): *Antología del folklore musical de España (1971)*: Segunda edición antológica, Madrid, Hispavox, Libro y 4 discos LP.
- *Magna antología del folklore musical de España interpretada por el pueblo español*, Madrid, Hispavox, Libro y 17 discos LP.
- Gastronomía tradicional del Valle del Guadiato*, Peñarroya-Pueblonuevo, Mancomunidad de Municipios del Valle del Guadiato, 2000.
- GIL BUEZA, José Manuel (dir.): *Historia de Sevillanas*, 5 vols., Sevilla Ediciones Tartessos, 1991-1994.
- HIDALGO MONTOYA, Juan: *Cancionero de Andalucía*, Madrid, Antonio Carmo-
na Editor, 1971.
- HURTADO, David y HURTADO, Antonio: *La voz de la tierra. Estudio y transcripción de los cantos campesinos de Jaén y Córdoba*, Jerez, Centro Andaluz del Flamenco, Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, 2002.
- La Pastoral o Pastorada de Isacio* de Joaquín Serván Velasco (posible autor, no tenemos datos suficientes), mecanografiada de un Ms de 1929.
- JIMÉNEZ SALINAS, Aurora: *Cuentos de pueblo*, Bujalance (Córdoba), Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento y Consejo Asesor de los Cuadernos, 2007.
- LEIVA BRIONES, Fernando: *La danza de San Isidro Labrador patrón de Fuente-Tójar. Propuesta para su declaración B.I.C.*, Córdoba, Diputación Provincial, 2014.

- LEÓN DOMÍNGUEZ, Luis: *Cuentos de Andalucía*, 1923 (recogidos en Sevilla, Cádiz, Córdoba y Almería).
- LEPE CRESPO, Luis: *La música de los Pedroches. Cancionero popular religioso. Fiesta del Corpus. Órgano y organistas*, Córdoba, Excmo. Ayuntamiento de Pozoblanco y Obra Social y Cultural Cajasur, 2008, 2 vols.
- LUQUE JIMÉNEZ, Rafael: *Costumbres y tradiciones de Luque*. (Luque, estudios históricos), Córdoba, 1991.
- MACHADO Y ÁLVAREZ, Antonio: *Obras completas*, 3 vols., edición de Enrique R. Baltanás, Diputación de Sevilla, (Biblioteca de autores sevillanos), 2005.
- _____. *Colección de enigmas y adivinanzas en forma de diccionario*, Sevilla, Imprenta de R. Baldaraque, 1880, 496 págs.
- MAÑERO, David y GONZÁLEZ, David (Coord.): *Boletín de Literatura Oral*, Jaén, Uja, 2008-2021.
- MARTÍ, Josep: *Uso y abuso de la tradición*, Barcelona, Ronsel, 1996.
- MARTÍNEZ DEL FRESNO, Beatriz: «Mujeres, tierra y nación. Las danzas de la Sección Femenina en el mapa político de la España franquista (1939-1952)» en *Discursos y prácticas musicales nacionalistas (1900-1970)*, P. Ramos (ed.), Logroño, Universidad de la Rioja, Servicio de Publicaciones, pp. 229-254.
- MAZUELA ANGUITA, Ascensión: *Las mujeres y la transmisión del repertorio andaluz, en el fondo de música tradicional del CSIC-IMF (1945-1960)*, [Badajoz], CIOFF España, Ministerio de Cultura, INAEM, 2015.
- MEDINA SAN ROMÁN, M.^a del Carmen: «Danzas de Andalucía: Danzas de adoración: Danzantes de San Isidro de Fuente Tójar (Córdoba); Danzas guerreras: Danza del patatús de Obejo; Danzas agrícolas: Danza del zángano de Puente Genil; Danzas mortuorias: Danza de los locos de Fuentecarreteros (Córdoba)» en *El Folk-Lore andaluz. Revista de Cultura Tradicional*, 2^a época, Sevilla, Fundación Machado, n.º 8, 1992.
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino: *Antología de poetas líricos castellanos (tomo X). Romances recogidos de la tradición oral*, vol. III, Madrid, Librería Hernando, 1900.
- _____. *Orígenes de la novela*, t. II, Madrid, 1907, edición de J. Palma-Ferreira, Lisboa 1974.
- MOLINA LUQUE, Eulalia (Coord.): *Para siempre en nuestra memoria. Taller de recuperación de tradiciones*, Luque, Junta de Andalucía, Centro de Día de Mayores, 2009.
- MORENO MORENO, Luis: *Romancero de Córdoba: transcripción y estudio musical de los romances recogidos en la provincia de Córdoba*, Universidad de Córdoba, Tesis Doctoral, 2015.
- MORENO VALERO, Manuel: *San Isidro en Los Pedroches*, Pozoblanco, Arte Gráfico Vallesano, 1995.

- NAVEROS SÁNCHEZ, Juan: *Cuentos populares de la comarca de Baena*, Baena, I.B. «Carrillo de Sotomayor», 1998, vols. 3
- ORENSE CRUZ, Carlos: *Villancicos y Navidad de Luque*, Córdoba, Diputación Provincial de Córdoba, 2014.
- PEDRAZA JIMÉNEZ, Felipe y JIMÉNEZ LUQUE, Francisco: «Romances y canciones populares cordobesas y jienenses», en *Nueva Revista de Enseñanzas Medias*, n.º 4, 1984. (Porcuna – Jaén; La Rambla – Córdoba). (Son varios romances: Don Bueso, Milagro del trigo, La Virgen y el ciego, Madre, en la puerta hay un niño, La adulta del cebollero, La mujer del molinero y el cura, así como varias canciones populares).
- PEDROSA, José Manuel: «El repertorio romancisco de una mujer en Puente Genil», en *Revista de folklore*, n.º 176, 1995, pp. 57-65.
- PEÑA IZQUIERDO, César de la: *El refranero en los andaluces*, Córdoba, Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía, 1999.
- PINEDA NOVO, Daniel: *Antonio Machado y Álvarez «Demófilo». Vida y obra del primer flamencólogo español*, Madrid, Ed. Cinterco, 1991.
- PORRO HERRERA, M.^a José (dir.): *Cuentos cordobeses de tradición oral*, Universidad de Córdoba, 1985.
- REQUEREY BALLESTEROS, Rafael: *La tradición oral en la Subbética, Almedinilla, punto de referencia*, Córdoba, Movimiento de Renovación Pedagógica, 1990.
- RODRÍGUEZ, Pepe: *Mitos y ritos de la Navidad. Origen y significado de las celebraciones navideñas*, B.S.A., 1997.
- RODRÍGUEZ AGUILERA, Francisco: *La poesía popular en la Serranía Sur de Córdoba*, Córdoba, Excma. Diputación y Ayuntamiento de Lucena, 1987.
- RODRÍGUEZ BECERRA, Salvador: *Las fiestas de Andalucía*, Folklore, Biblioteca de Cultura Andaluza, 1985.
- RODRÍGUEZ TAPIZ, Alfonso: «Índice bibliográfico de la Revista Cordobesa (1877-1880)», en *Axarquía, Revista de Estudios Cordobeses*, Diputación Provincial, n.º 12, Córdoba, diciembre de 1984, pp. 149-220.
- ROLDÁN GARCÍA, Antonio: *La tradición Oral I. Salvar el legado*, Cultura Andaluza, Córdoba, 1998.
- _____ *La Tradición Oral II: Pastoradas, Zambombas y Mochileros*, Diputación de Córdoba, 2000.
- _____ *Entre canciones de cuna y romances líricos*, Col. Tradición Oral III, Cabra, Delegación de Cultura y Patrimonio del Ayuntamiento de Cabra y Seminario Permanente de Tradición Oral del colegio Juan Valera, 2015, (incluye un CD).
- ROMERO ESTEO, Miguel: *De los cantos campesinos del sol y los villancicos de Montoro*, Córdoba, Excma. Diputación, 1994.

- RUBIO RUIZ, Puri y TENEDOR, Milagrosa: *Juegos tradicionales en Añora*, Pozo-blanco, Ayuntamiento de Añora, 2008.
- Salves, Plegarias y cantos a la Stma. Virgen de la Alcantarilla que se venera en Belalcázar*, Pozoblanco, Imprenta de Pedro López de Pozoblanco, 1927. (Se hizo una segunda edición en 1973, en la Imp. Buenestado de Hinojosa del Duque, contiene 19 páginas.).
- SÁNCHEZ ROMERALO, Antonio: «El romance oral ayer y hoy», en *Breve historia de la recolección moderna (1782-1970)*, Madrid, Primer Coloquio Internacional sobre el Romancero organizado por la Cátedra-Seminario Menéndez Pidal, 19
- SECCIÓN FEMENINA DEL FRENTE DE JUVENTUDES DE F.E.T. Y DE LA JONS: (1943): *Cancionero [de la Sección Femenina del Frente de Juventudes de F.E.T. y de la JONS]*, Madrid, Departamento de Publicaciones de la Delegación Nacional del Frente de Juventudes, URL: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/cancionero.l/html/>
- _____ *Villancicos populares de la provincia de Córdoba*, Córdoba, 1973.
- _____ *Cancionero popular en la provincia de Córdoba* por las Instructoras de la Sección Femenina del Movimiento, Córdoba, 1977, (mecanografiado).
- TRUJILLO PACHECO, Víctor Manuel: *Música y tradición oral en Gaena y su entorno*, Cabra, Asociación Cultural Lamiñara, 2017, 304, págs.
- TUBÍO ADAME, Francisco: «El Baile de los locos de Fuente Palmera» [1994] en *Actas del XX Congreso Nacional de Cronistas Españoles y XXIV Reunión de Cronistas Cordobeses (Bodas de Platas)*, Córdoba, Diputación Provincial, 1997, pp. 603-612.
- VÁZQUEZ LEÓN, Antonia: *El romancero de Fernán Núñez*, Córdoba, Publicaciones de la Universidad, 1993.